

Instructions for use Breastmilk Bottles

Gebrauchsanweisung Milchflaschen

Mode d’emploi Biberons pour lait maternel

Istruzioni per l’uso Poppatoi per latte materno

Gebruiksaanwijzing Moedermelkflesjes

EN Breastmilk Bottles

Ideal to collect, store and freeze breastmilk

Cleaning and Hygiene

Important

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily

Disassemble, wash and rinse all parts. Place parts in a saucepan of sufficient capacity. Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale. Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use

Disassemble and wash all parts in warm, soapy water. Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning

- Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution

- Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storing / thawing breastmilk

(For Healthy Term Babies)

Freshly expressed breastmilk	
Room Temperature	Do not leave at room temperature
Refrigerator	3 – 5 days at approx. 4° C
Refrigerator Freezer Compartment	6 months at approx. –16° C
Deep Freezer	12 months at approx. –18° C
Thawed breastmilk (previously frozen)	
Room Temperature	Do not store
Refrigerator	10 hours
Refrigerator Freezer Compartment	Never refreeze
Deep Freezer	Never refreeze

- When freezing do not fill bottles more than 3/4 full to allow space for expansion.
- Label bottles with the date of pumping.
- Do not store breastmilk in the door of the refrigerator.
- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle under running warm water (max. 37° C).
- Gently shake the bottle to blend any fat that has separated.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).

Material:	Polypropylene
Disposal:	According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex. Conforms to EN 14350.

DE Milchflaschen

Ideal zum Auffangen, Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch

Reinigung und Hygiene

Wichtig

- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Reinigen Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich

Alle Teile auseinander nehmen, waschen und spülen. Danach Teile in einen ausreichend grossen Topf legen. Mit kaltem Wasser auffüllen, bis alle Teile bedeckt sind. Um Kalkablagerungen zu verhindern kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden. Wasser erhitzen und während 5 Minuten kochen lassen.

Wahlweise können die auseinander genommenen Teile im Quick Clean Mikrowellen-Beutel oder im oberen Korb der Abwaschmaschine desinfiziert oder mit Dampf sterilisiert werden.

Nach jedem Gebrauch

Alle Teile auseinander nehmen und mit warmem Seifenwasser waschen. Die Teile in klarem Wasser spülen und auf einem sauberen Tuch an der Luft trocknen lassen.

Warnung

- Alle Einzelteile, die nicht unmittelbar verwendet werden, dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Vorsicht

- Vermeiden Sie es, die Innenseite von Flaschen und Deckeln nach dem Reinigen zu berühren.

Muttermilch aufbewahren / auftauen

(Für gesunde, termingeborene Babys)

Frisch abgepumpte Muttermilch	
Raumtemperatur	Nicht bei Raumtemperatur stehen lassen
Kühlschrank	3 – 5 Tage bei ca. 4° C
Tiefkühlfach des Kühlschranks	6 Monate bei ca. –16° C
Tiefkühltruhe	12 Monate bei ca. –18° C
Aufgetaute Muttermilch (vorher eingefroren)	
Raumtemperatur	Nicht aufbewahren
Kühlschrank	10 Stunden
Tiefkühlfach des Kühlschranks	Nie wieder einfrieren
Tiefkühltruhe	Nie wieder einfrieren

- Beim Einfrieren Milchflaschen nur zu 3/4 füllen um Platz für Ausdehnung zu lassen.
- Milchflaschen mit dem Abpumpdatum versehen.
- Bewahren Sie Muttermilch nicht in der Kühlschranktür auf.
- Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, Milchflasche zum Auftauen über Nacht in den Kühlschrank stellen oder unter warmes Wasser halten (max. 37° C).
- Milchflasche sanft schütteln um eventuell abgesetztes Fett wieder mit der Milch zu vermischen.
- Gefrorene Milch nie im Mikrowellenofen oder in einem Topf mit kochendem Wasser auftauen (Verbrennungsgefahr).

Material:	Polypropylene
Entsorgung:	Gemäss lokalen Vorschriften
Enthält kein Bisphenol-A, DEHP (Phthalate, Weichmacher) oder Latex. Entspricht EN 14350.	

FR Biberons pour lait maternel

Idéal pour recueillir, conserver et congeler le lait maternel

Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT!

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Eviter de toucher l’intérieur des flacons et des bagues.
- La tétée continue et prolongées de liquides peut entraîner l’apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l’aliment avant de faire boire l’enfant.

Nettoyage et hygiène

Important

- Utiliser de l’eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
- Nettoyer chaque pièce du set d’accessoires juste avant et après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.

Avant et après la première utilisation, et une fois par jour

Démonter, laver et rincer toutes les pièces. Placer les pièces dans un récipient suffisamment grand. Le remplir d’eau froide jusqu’à recouvrir les pièces. En option, une cuillère à café d’acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires. Chauffer et laisser bouillir 5 minutes. Il est possible de nettoyer les différentes pièces désassemblées avec les sachets pour micro-ondes Quick Clean, ou à l’étage supérieur du lave vaiselle ou dans un stérilisateur vapeur.

Après chaque utilisation

Démonter et laver toutes les pièces à l’eau chaude et au savon. Rincer à l’eau claire et faire sécher à l’air sur un linge propre.

Conservation / décongélation du lait maternel

(Pour bébé en bonne santé et né à terme)

Lait maternel tout juste exprimé	
Température ambiante	Ne pas conserver à température ambiante
Réfrigérateur	3 à 5 jours à 4° C env.
Freezer	6 mois à –16° C env.
Congélateur	12 mois à –18° C env.
Lait maternel décongelé	
Température ambiante	Ne pas conserver
Réfrigérateur	10 heures
Freezer	Ne jamais recongeler
Congélateur	Ne jamais recongeler

- En cas de congélation, ne pas remplir plus des 3/4 des biberons afin de laisser de l’espace pour la solidification du lait.
- Indiquer la date d’expression sur les biberons.
- Ne conserver pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur.
- Pour préserver les composants du lait maternel, décongeler le lait dans le réfrigérateur la veille de son utilisation ou le placer sous l’eau tiède, non bouillante (max. 37° C).
- Secouer doucement le biberon afin d’homogénéiser les corps gras.
- Ne pas décongeler du lait maternel dans un four à micro-ondes ni dans une casserole d’eau bouillante (risque de brûlure).
- Matériaux: Polypropylène
- Recyclage: Conformément aux prescriptions locales
- Ne contient pas de bisphénol A, DEHP (Phthalate) ou latex. Conforme à la norme EN 14350.

IT Poppatoi per latte materno

Ideale per raccogliere, conservare e congelare il latte materno

Pulizia e misure igieniche

Importante

- Usate acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
- Pulite le parti subito dopo l’uso per evitare l’essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.

Prima del primo impiego e una volta al giorno

Smontate, lavate e sciacquate tutte le parti. Mettete le parti in una casseruola di capacità sufficiente. Riempite con acqua fredda finché le parti non siano ben coperte. A scelta, può essere aggiunto un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei. Riscaldatela e fate bollire per 5 minuti.

In alternativa, i singoli componenti possono essere igienizzati utilizzando la Medela Quick Clean Sacche per Microonde, collocandoli in cima alla rastrelliera della lavastoviglie o tramite la sterilizzazione a vapore.

Dopo ogni uso

Smontate e lavate tutte le parti in acqua calda e saponata. Sciacquate in acqua pulita e fate asciugare le parti all’aria su una salvietta pulita.

Avvertenza

- Mantenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione

- Evitare di toccare la parte interna di bottiglie e ghiera dopo la loro pulizia.

Conservazione / scongelamento del latte materno

(Per bambini sani nati a termine)

Latte materno appena pompato	
Temperatura ambiente	Non lasciate a temperatura ambiente
Frigorifero	3–5 giorni a circa 4° C
Scomparto congelatore del frigorifero	6 mesi a circa –16° C
Congelatore	12 mesi a circa –18° C
Latte materno scongelato (precedentemente congelato)	
Temperatura ambiente	Non conservate
Frigorifero	10 ore
Scomparto congelatore del frigorifero	Non ricongelate
Congelatore	Non ricongelate

- Nel congelare non riempite poppatoi per più di 3/4 per lasciare lo spazio per la dilatazione.
- Etichettate i poppatoi con la data del pompaggio.
- Non conservare il latte materno nella porta del frigorifero.
- Al fine di preservare i componenti del latte materno, scongelare nel frigorifero durante la notte oppure tenendo il poppatoio sotto acqua corrente calda (max. 37° C).
- Agitate dolcemente il poppatoio per miscelare il grasso eventualmente separato.
- Non scongelate il latte materno congelato in un forno a microonde né in una pentola di acqua bollente (pericolo di scottarsi).
- Materiale: Polipropilene
- Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali
- Non contiene Bisfenolo-A, DEHP (Phthalate) o Lattice. Conforme a EN 14350.

NL Moedermelkflesjes

Ideaal om moedermelk op te vangen, te bewaren en in te vriezen

Reinigen en hygiëne

Belangrijk

- Gebruik voor de hierna beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.

Voor het eerste gebruik en eens per dag

Uit elkaar halen, alle onderdelen wassen en afspoelen. Doe de onderdelen in een pan die groot genoeg is. Vul die met koud water zodat de onderdelen onder water staan. Er kan ook zeepwater of een niet schurend afwasmiddel worden gebruikt. Verwarm het water en laat het 5 minuten koken.

Tevens kunnen de van elkaar losgemaakte onderdelen gereinigd worden in de Medela Quick Clean Magnetronzakken of in het bovenste rek van de vaatwasser.

Na elk gebruik

Uit elkaar halen en alle onderdelen in warm zeepwater wassen. Afspoelen met schoon water en de onderdelen op een schone doek aan de lucht laten drogen.

Waarschuwing

- Houd alle ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Raak de binnenkant van flesjes en deksels na reiniging niet meer aan.

Moedermelk opslaan / ontdooien

(Voor normaal gezonde baby’s)

Vers afgekolfdde melk	
Kamertemperatuur	Niet bij kamertemperatuur laten staan
Koelkast	3 – 5 dagen bij ca. 4° C
Vriesvak van koelkast	6 maanden bij ca. –16° C
Diepvriezer	12 maanden bij ca. –18° C
Ontdooide moedermelk (tevoren ingevroren)	
Kamertemperatuur	Niet bewaren
Koelkast	10 uur
Vriesvak van koelkast	Nooit opnieuw invriezen
Diepvriezer	Nooit opnieuw invriezen

- Voor invriezen flesjes niet meer dan 3/4 vullen, zodat er ruimte is voor het uitzetten.
- Doe etiket met afkolfdatum op flesjes.
- Bewaar moedermelk niet in de deur van de koelkast.
- Om de bestanddelen van de moedermelk goed te beschermen, bewaar het gedurende de nacht in de koelkast of houd de flesje onder stromend warm water (max. 37° C).
- Schud het zakje zachtjes om eventueel gescheiden vet door de melk te mengen.
- Ontdooi ingevroren moedermelk niet in een magnetron-noven of in een pan met kokend water (gevaar van verbranding).

Materiaal:	Polypropylene
Vernietiging:	Volgens lokale voorschriften
Bevat geen Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) of latex. Voldoet aan EN 14350.	

EN Symbols on the packaging:



These symbols indicate:



DE Symbole auf der Verpackung: Symbolbedeutung



FR Ces symboles indiquent (que) :



IT Questi simboli indicano (che) :



NL Deze symbolen aangeven (dat):

	The material is part of a recovery/recycling process. <p>Materiali e Tali eines Recycling-Prozesses</p> <p>Le matériau fait partie d'un procédé de récupération/recyclage</p> <p>Il materiale è oggetto di un processo di recupero/riciclaggio.</p> <p>Het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/recyclingproces</p>
	A carton package <p>Kartonverpackung</p> <p>Un emballage en carton</p> <p>Una confezione in cartone.</p> <p>Een kartonnen verpakking</p>

	To keep the device away from sunlight <p>Vor Sonnenlicht schützen</p> <p>L'appareil doit être tenu éloigné de la lumière et du soleil.</p> <p>Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare.</p> <p>Het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.</p>
	To keep the device dry. <p>Gerät trocken halten</p> <p>L'appareil doit être conservé au sec</p> <p>Il dispositivo deve essere mantenuto asciutto.</p> <p>Het apparaat droog gehouden moet worden.</p>

	To handle the fragile device with care. <p>Vorsicht, zerbrechlich.</p> <p>L'appareil est fragile et doit être manipulé avec soin.</p> <p>Il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione.</p> <p>Het apparaat met zorg behandeld moet worden.</p>
	The humidity limitation for operation, transport and storage. <p>Luftfeuchtigkeitsbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.</p> <p>La limite d'humidité à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.</p> <p>I limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione.</p> <p>Vochtigheidsbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.</p>

	The atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage. <p>Luftdruckbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.</p> <p>La limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cours de fonctionnement, ainsi que pour le transport et le stockage.</p> <p>I limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione.</p> <p>Luchtdrukbeperkingen aan bij bediening, transport en opslag.</p>
	The temperature limitation for operation, transport and storage. <p>Temperaturbeschränkung für Betrieb, Transport und Lagerung.</p> <p>La limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.</p> <p>I limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione.</p> <p>Temperatuurbeperkingen aan bij gebruik, transport en opslag.</p>

	To follow instructions for use. <p>Gebrauchsanweisung befolgen.</p> <p>Il est impératif de respecter les instructions d'utilisation.</p> <p>Di seguire le istruzioni per l'uso.</p> <p>Te kennen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.</p>
	Manufacturer <p>Hersteller</p> <p>Fabricant</p> <p>Produttore</p> <p>Fabrikant</p>